



**CRÉANCIERS**

**D'AUGUST STRINDBERG**

MEUBLES DE QUALITÉ A PRIX MODÉRÉS

*la galerie du meuble, inc.*

TÉLÉPHONES: 527-0832  
527-0855

1, RUE COURCELETTE  
QUÉBEC, P.Q.

SERVICE DE DÉCORATION

YVES DUPUIS, d.b.a., s.d.e.q.

## COMITÉ D'HONNEUR

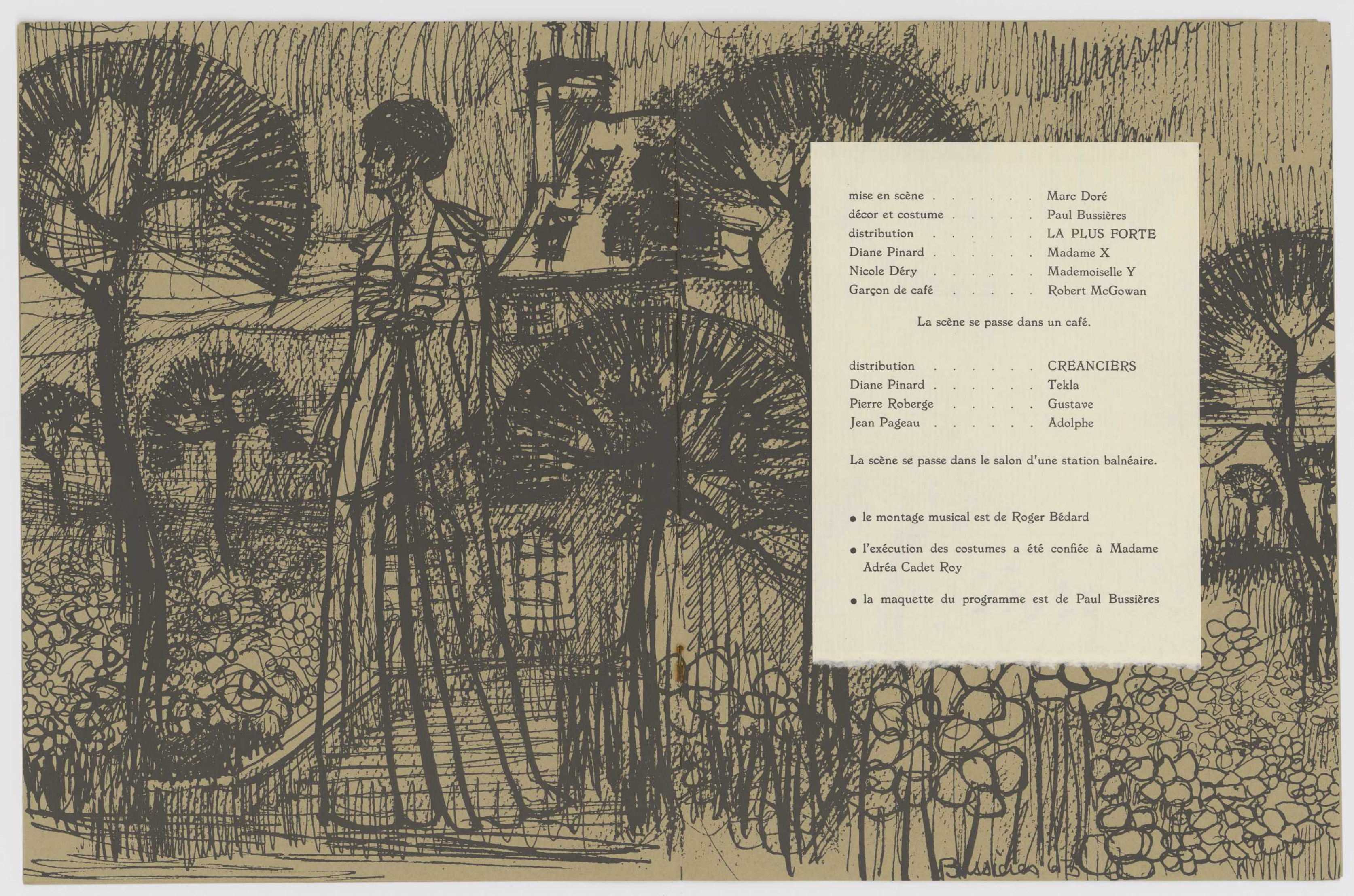
**PATRONS** Son Honneur le Maire Wilfrid Hamel  
L'Honorable Georges-Émile Lapalme, ministre des Affaires culturelles.

**MEMBRES** Monsieur Wilbrod Bhérier  
Dr Wilfrid Caron  
Monsieur Roger Dussault  
Monsieur C. R. Fontaine  
Dr Léo Gauvreau  
Monsieur Paul-Henri Guimont  
Mademoiselle Jeanne Lapointe  
Le Bâtonnier Roger Létourneau, c.r.  
Madame Jean-Marie Lévesque  
Monsieur Jean-Marie Lepage  
Madame Pierre Rinfret  
Monsieur Émilien Rochette  
Monsieur J. Rolland Séguin  
Monsieur Antoine Roy  
Notaire Labrie Sirois  
Madame Victor Trépanier

Nous remercions

le Conseil de Ville de la Cité de Québec  
le Ministère des Affaires Culturelles  
ainsi que le Syndicat de Québec limitée  
La Maison Pollack Limitée  
La Compagnie Paquet limitée  
Donohue Brothers limitée  
B. Houde & Grothé limitée  
W. Brunet & Cie Ltée  
J. E. Livernois limitée

pour l'aide qu'ils nous ont apportée dans la rénovation de notre théâtre dont les plans sont de Monsieur Gilles Vilandré, architecte.



mise en scène . . . . . Marc Doré  
décor et costume . . . . . Paul Bussières  
distribution . . . . . LA PLUS FORTE  
Diane Pinard . . . . . Madame X  
Nicole Déry . . . . . Mademoiselle Y  
Garçon de café . . . . . Robert McGowan

La scène se passe dans un café.

distribution . . . . . CRÉANCIÈRS  
Diane Pinard . . . . . Tekla  
Pierre Roberge . . . . . Gustave  
Jean Pageau . . . . . Adolphe

La scène se passe dans le salon d'une station balnéaire.

- le montage musical est de Roger Bédard
- l'exécution des costumes a été confiée à Madame Adréa Cadet Roy
- la maquette du programme est de Paul Bussières

Bussières 63

## 1849-1912: STRINDBERG.

Né à Stockholme. Acteur d'abord, puis romancier et auteur dramatique.

De par une sensibilité tortueuse et les alertes d'un enfer conjugal, il dut subir les vertiges, les affres, la lucidité réversible des jaloux géniaux. L'âcreté du vaincu châtié en lui la complaisance narcissique, irréductible inspiration.

Avec une acuité terriblement moderne, Strindberg sait donc mieux que la plupart éclairer, voire même disséquer certains comportements parmi les plus étranges de la femme, du couple. Son théâtre reste ainsi particulièrement courageux. "Mademoiselle Julie" a eu mission de nous hanter. Plus évidente et non moins mystérieuse sera cette "Madame X", qui nous oblige durement à la comprendre, à l'applaudir.

Dans "Créanciers", Strindberg confronte le personnage de Tekla avec deux aspects excessifs de l'homme, ou plutôt du mari, dans le sens de l'union psychique. Sur ce trio, qu'un vampirisme fluctuant semble posséder, il garde l'œil indigent et pur de l'ami devenu juge par réaction de survivance. Une telle absence de pitié résume toutes les sympathies. Décantées, les situations n'en sont que plus puissantes. D'où la morbide simplicité de ce théâtre.

En ce qui concerne l'application pratique — la mise en scène de "Créanciers", pour être plus direct — c'est Strindberg lui-même qui nous dit: "Une table et deux chaises! l'idéal! . . . La table fournit un solide point d'appui et elle permet de beaux gestes vivants, c'est comme un trait d'union entre les personnages qui parlent, elle donne de la cohérence au dialogue, elle sépare et elle unit, c'est comme le duo à l'Opéra."

Nous, nous sommes malgré tout plus "gâtés" que l'auteur! Strindberg, il est vrai, s'essaya à des tournées sans décor ni accessoires, avec pour seul faste et meilleur tourment la présence de l'actrice Siri von Essen, sa femme, en qui et pour qui il trouva ses plus lancinantes héroïnes.

"La plus forte", elle le fut cette Siri von Essen, malgré le tiède accueil des Suédois. Strindberg allait d'ailleurs bientôt être connu en France, où Antoine produisait déjà ses "tranches de vie", dans un dépouillement parallèle. Ceux qui détestent les traditions en créent! L'Europe découvre — ou redécouvre — les tréteaux dénudés, la magie d'une certaine absence. Le théâtre fut rendu aux comédiens, qui parfois en abusèrent et l'humilièrent par amour.

Depuis — Vilar, par exemple, nous le prouve à chaque spectacle — la tradition nouvelle accumule les lettres de noblesse. Nous souhaitons les lui laisser, sans toutefois nous fonder aveuglément en maillon à la chaîne. Nous avons regardé Strindberg de nos yeux nus, et ne comptant pas trop sur sa psychologie. C'est avant tout le créateur en lui qui nous retient. Psychanalyste, comme Pirandello, il n'étonnerait plus. Il y avait Freud. Il y a eu Jung. Et la science se dépasse jour après jour.

Revenons aux "Créanciers": il faut rendre compte, et se rendre compte. Revenons à l'artiste: Strindberg! Ce nom évoque une corde raide qui vibre. Dans les deux pièces que nous vous proposons, le dialogue est en effet tendu. Et les personnages — funambules du désir — y risquent leur vie, leur résurrection.

MARC DORÉ

*Pruneau*  
INC.

50, MARIE-DE-L'INCARNATION  
QUÉBEC 8, P. Q.

BUREAU: 681-6363

*The*  
**Old Homestead Hotel**  
AND RESTAURANT

20 ST. ANNE ST.  
QUEBEC, QUE.

TEL. 522-0411



*Le Vendôme*

36. CÔTE DE LA MONTAGNE

LE RESTAURANT A L'AMBIANCE  
100% PARISIENNE

QUÉBEC 2. TÉL. LA 4-0442

AIR CLIMATISÉ

LE RESTAURANT

**LE GOURMET, ENR.**

vous invite à fréquenter sa salle à manger  
et son nouveau bar-salon

642, 644 rue St-Jean

**UNE AMIE**

# À L'ESTOC

## \* CONCERTS DE MUSIQUE DE CHAMBRE

LE 27 NOVEMBRE : ROGER CANTIN  
FLÛTISTE

HERMEL BRUNEAU  
CLAVECINISTE

AU PROGRAMME : OEUVRES DE TELEMANN  
MARCELLO, VIVALDI, LECLERC

LE 4 DÉCEMBRE : JEAN ANGERS  
VIOLONISTE

HERMEL BRUNEAU  
CLAVECINISTE

AU PROGRAMME : OEUVRES DE HANDEL  
COUPERIN, CORELLI, VITALI

HUIT HEURES TRENTE      ENTRÉE 1.50

## \* UN CINÉMA D'ART ET D'ES- SAI LE STUDIO 9

TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES À  
1:30 ET 3:30

TOUS LES LUNDIS ET MARDIS À  
7:30 ET 9:30

LES 23-24-25-26 NOVEMBRE

CUBA SI DE CHRIS MARKER

LE 30 NOV. LES 1, 2, 3, DÉCEMBRE

CLÉO DE 5 À 7 D'AGNÈS VARDA